

Prensa escrita e inmigración: Estudio sobre la opinión de los diarios sobre la inmigración procedente de fuera de la Unión Europea y sobre la cobertura informativa de conflictos destacados que tienen relación con ella (Octubre 1999-Junio 2002)

(The printed press and immigration: Study of the opinion of newspapers on immigration proceeding from outside the European Union and on news coverage of outstanding conflicts related to this (October 1999-June 2002))

Xavier Giró y José Manuel Jarque¹

Recibido el 20 de octubre de 2005, aprobado el 25 de enero de 2006

Resumen

El presente artículo es la síntesis de una investigación mucho más extensa en la que se ha estudiado qué discurso sobre la inmigración proyectaban los diarios catalanes de referencia (*La Vanguardia*, *Avui*, *El País* y *El Periódico*) en un periodo que abarcaba de octubre de 1999 a junio de 2002. La investigación se enmarca en el enfoque multidisciplinar del Análisis Crítico del Discurso y consta de dos niveles de aproximación al objeto de estudio: (1) el estudio de las líneas editoriales de los cuatro diarios de la muestra; y (2) el análisis en profundidad del discurso de doce casos de relevancia informativa y en los que los media han situado a la inmigración como núcleo del conflicto. En términos generales podemos afirmar que los diarios estudiados mantienen una actitud de denuncia contra cualquier acto racista o xenófobo, y que existe una gran diferencia entre el discurso desplegado en los editoriales y el de las piezas informativas. Pese a la buena, en líneas globales, actuación de los diarios todavía se han constatado algunos problemas y excesos que pueden contribuir a legitimar y perpetuar ideas, actitudes y opiniones racistas, discriminatorias y xenófobas subyacentes en sociedad.

¹ Xavier Giró y José Manuel Jarque son profesores del Departament de Periodisme y Ciències de la Comunicació de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Palabras clave: inmigración, conflicto, prensa, Análisis Crítico del Conflicto.

Abstract

This article is a synthesis of much wider research that has studied the discourse on immigration projected by the most significant Catalan newspapers (*La Vanguardia*, *Avui*, *El País* and *El Periódico*) in a period covering October 1999 to June 2002. The research is framed within the multidisciplinary focus of Critical Discourse Analysis and consists of two levels for approaching the object of study: (1) The study of the editorial lines of the four newspapers of the sample; and (2) in-depth analysis of the discourse in twelve relevant cases of news in which the media situated immigration at the core of the conflict. In general terms we can say that the newspapers under study maintained an attitude of denunciation against any racist or xenophobic act, and that there is a great difference between the discourse displayed in the editorials and in the news items. In spite of the generally positive stance of the newspapers, we still found some problems and excesses that might contribute to legitimising and perpetuating racist, discriminatory and xenophobic ideas, attitudes and opinions underlying in society.

Key words. Immigration. Conflict. Press. Critical Analysis of Conflict.

Laburpena

Artikulu hau beste ikerketa handiago baten laburpena da. Ikerketan erreferentziako egunkari katalanek (*La Vanguardia*, *Avui*, *El País* eta *El Periódico*) 1999ko urritik 2002ko ekainera inmigrazioari buruz ematen zuten diskurtsoa ikertzen genuen. Enfokea Diskurtsoaren Análisi Kritiko multidiziplinarra da eta ikertu beharreko objektura bi hurbiltze-maila daude: (1) laginaren lau egunkarien lerro editorialaren analisisa; eta (2) informazio-garrantzia zuten hamabi kasuen diskurtsoaren analisisa, non komunikabideek inmigrazioa gatazkaren mamian kokatu duten. Oro har, esan dezakegu ikertutako egunkariak edozein ekintza arrazista edo xenofoboaren aurkako salaketa erakutsi dutela, eta editorialetan eta informazioetan erakutsitako diskurtsoak oso ezberdinak direla. Egunkarien egitasmoa ona bada ere,

oraindik ere arazo batzuk badaude, ideia, jarrera eta iritzi arrazistak, diskriminatzaile eta xenofoboak.

Hitz gakoak: Inmigrazioa. Gatazka. Prentsa. Gatazkaren Analisi Kritikoa.

0. Introducción

Dado que los conflictos son la materia prima esencial de la información en los medios de comunicación; dado que es fundamentalmente a través de la representación mental de los conflictos que los seres humanos construimos nuestra imagen —individual y de grupo— y la de los otros; dado que en la construcción de esas representaciones mentales, los medios de comunicación tienen un papel crucial; y dado que la prensa de referencia tiene un alto grado de influencia ideológica en el sistema mediático, hemos considerado conveniente estudiar como los principales diarios del área metropolitana de Barcelona cubren los conflictos relacionados con la inmigración.

Dado que ya ha habido numerosas reflexiones sobre el papel de los medios con relación a la inmigración y, en consonancia, que el Colegio de Periodistas de Catalunya se ha dotado del conocido como ‘Manual para el tratamiento periodístico de las minoría étnicas’, hemos estimado apropiado, entre otras cuestiones, estudiar en que medida las informaciones lo respetan.

Además, dado que en los editoriales se encuentra al menos una parte considerable del núcleo ideológico de los diarios; dado que la ideología de la institución tiene una influencia capital en la orientación de la información y también en el debate público, aunque no de forma fatal, hemos creído conveniente estudiar asimismo la matriz ideológica de los diarios concernidos con respecto a la inmigración.

Este artículo tiene tres partes. En la primera, trataremos de la metodología usada; en la segunda, de los resultados obtenidos, y en la tercera, de las conclusiones. La segunda parte está compuesta a su vez de dos apartados, uno dedicado a los resultados referentes a las líneas editoriales y otro a la cobertura de una serie de conflictos que tuvieron lugar durante el período estudiado y que enseguida detallaremos.

1. Metodología

El objeto de estudio lo constituyen, tal como se ha apuntado, las líneas editoriales y la información sobre inmigración de los cuatro periódicos de mayor influencia en el área metropolitana de Barcelona —*El Periódico*, *La Vanguardia*, *El País* y *Avui*— en el período que va de octubre de 1999 a junio de 2002. Hemos partido de octubre de 1999 porque se puede afirmar que esa

época ya existía una conciencia extendida entre los periodistas de los problemas que afrontaban gracias al debate y la alerta generada por el debate que hacía poco había provocado la cobertura de los enfrentamientos con tintes racistas que tuvieron lugar en el barrio de Can Anglada (Terrassa) en el mes de julio. Y hemos cerrado el período en junio de 2002, por dos motivos. Primero, porque empezamos en ese mes tuvo lugar la cumbre de Sevilla de la Unión Europea que trató sobre políticas de inmigración. Y segundo, porque en julio de 2002 ya empezamos los preparativos de la investigación.

Veamos ahora los objetivos y las hipótesis.

1.1. Objetivos

El objetivo general consiste en estudiar la contribución del discurso de la prensa escrita a la construcción de la representación mental de la inmigración que tiene la sociedad catalana. Para ellos hemos tomado todos los editoriales publicados al respecto en los cuatro diarios y hemos seleccionado doce acontecimientos que tuvieron una gran repercusión discursiva (Jäger, 2001:48) centrados en su mayoría en conflictos relacionados con la inmigración ocurridos a lo largo del período estudiado. Estos son: (1) los hechos de El Ejido (febrero de 2000); (2) la reforma de la ley de extranjería (LODYLE, 08/2000); (3) la contratación irregular y el accidente en paso a nivel en Lorca (enero 2001); (4) los encierros en las iglesias por la regularización (enero-marzo 2001); (5) las declaraciones de Heribert Barrera y Marta Ferrusola y las reacciones que siguieron después (febrero de 2001); (6) la disputa sobre la eventual construcción de una mezquita en Premià (abril-mayo de 2002); (7) los sucesos de Melilla relacionados con menores inmigrantes indocumentados de mayo de 2002; (8) la Cumbre Europea de Sevilla (junio de 2002); (9) la polémica sobre la relación entre 'delincuencia e inmigración' (Debate de abril-mayo de 2002 y piezas de febrero a agosto de 2002); (10) la relación entre prostitución e inmigración (fechas semialeatorias); (11) la información sobre casos de ablación y un debate parlamentario al respecto (abril-junio de 2001), y (12) Pateras (en tres ocasiones con repercusión mediática).

Con respecto a los editoriales, hemos establecido tres objetivos específicos: 1) identificar los temas sobre los que han editorializado; 2) identificar, clasificar y comparar los argumentos explícitos e implícitos que los editoriales han aportado, y 3) analizar sus razonamientos, es decir, cómo construyen

sus argumentaciones. En lo concerniente a los acontecimientos discursivos, nos hemos marcado un conjunto de objetivos generales y hemos añadido para cada uno de los casos algunos objetivos particulares. Los generales son: 1) analizar si la cobertura informativa refleja la complejidad del conflicto o del tema de que se ocupa; 2) estudiar si el discurso periodístico respeta o obvia las recomendaciones del *Manual de estilo para el tratamiento de la minorías étnicas*, que son las siguientes:

a) No incluir el origen étnico, el color de la piel, etc., si no es estrictamente necesario para la comprensión de la noticia; b) Evitar las generalizaciones, maniqueísmos y la simplificación de las informaciones; c) No se deben potenciar las informaciones negativas ni las sensacionalistas; d) Ser ecuanímenes en las fuentes de información. Se debe contrastar las fuentes oficiales y potenciar las propias de las minorías étnicas; e) Responsabilización de los profesionales. [Ser conscientes de] la importancia de la ubicación física de la información. [Evitar] “el efecto dominó”. [Vigilar] la utilización del material gráfico; y, f) Militancia periodística a favor de una multiculturalidad enriquecedora para todos. (CPC, 1996)

Y 3) Estudiar si el discurso de la informaciones refuerza o debilita postulados racistas, xenófobos o discriminatorios.

Dado que un buen número de estudios anteriores arrojan conclusiones negativas con respecto al tratamiento mediático de la inmigración —véase Van Dijk (1997), López y Balaguer (2000), Velázquez (2002), Santamaría (2002), Lorite (2004), por citar algunos—, hemos considerado también hipótesis que presumían resultados que de confirmarse comportarían valoraciones negativas sobre los medios. Con respecto a los editoriales son éstas:

1. Abundan las proposiciones ideológicas que contemplan los intereses del país de llegada.

2. La mayor parte del discurso editorial versa sobre asuntos cargados negativamente.

Y para las coberturas de conflictos o temáticas: 1. Aunque de forma diversa según los casos, las coberturas adolecen de falta de complejidad. 2. El *Manual de estilo para el tratamiento de las minorías étnicas* es vulnerado. 3. A menudo se refuerza el ideario discriminatorio.

A la vista de los objetivos y las hipótesis expuestos, es claro que hemos adoptado un enfoque —tal y como lo denomina Meyer (2003: 35)— propio del Análisis Crítico del Discurso entendido como un programa científico con una metodología interdisciplinar y con una explícita voluntad de “«solidaridad con los oprimidos» con un actitud de oposición y disidencia contra quienes abusan de los textos y las declaraciones con el fin de establecer, confirmar o legitimar su abuso de poder” (Van Dijk, 2003: 144).

1.2. Procedimiento e instrumentos

Para el análisis de los editoriales hemos extraído de cada uno, al menos, dos proposiciones que resumen su contenido. Una que sintetiza la tesis principal y otra que sintetiza la estrategia argumental en que se basa la tesis. Además, en muchos casos, hemos recogido también otras proposiciones contenidas en el editorial que hemos estimado de valor ideológico aun cuando no fuesen centrales, así hemos evitado dejar de lado ideas relevantes presentes en el texto. A todas estas proposiciones, por su carácter de síntesis, las llamamos macroproposiciones (Van Dijk, 1996: 55).

Al conjunto de todas ellas, reagrupadas por temas, lo denominamos *matriz ideológica* del diario ya que condensa la posición del diario sobre, en este caso, la inmigración. Después seleccionamos una muestra de editoriales en que se defendían los argumentos más representativos de las líneas editoriales y analizamos detalladamente sus argumentos y su razonamiento.

En el análisis de la cobertura de los conflictos, primero, construimos un relato de cada acontecimiento tomando como fuentes los diversos diarios, revistas y libros si existían al respecto —como, por ejemplo, en el caso de El Ejido— y algunas entrevistas personales —como, por ejemplo, en el caso de los encierros en las iglesias de Barcelona—. A la luz de este relato, construido a partir de una multiplicidad de fuentes, analizamos la complejidad de la cobertura de cada diario. Para ello, utilizamos una ficha para cada artículo que, al margen de alguna ampliación para cada caso, es como sigue.

La primera parte es técnica en la que se detalla elementos como la fecha, la publicación o el nombre del autor entre otros. La segunda parte ya recoge elementos significativos de la información: la titulación.

A partir de aquí la ficha se ocupa de los tres elementos en que se puede descomponer un conflicto: los actores, los problemas y los procesos. En

cuanto a los actores, recoge cuáles aparecen; cómo se les presenta o describe; si la presentación comporta una valoración o carga negativa, positiva o neutra; de qué actores se recogen declaraciones; con qué verbos se introducen sus declaraciones; qué acciones se les adjudican; qué actores del conflicto no aparecen; de quién son las declaraciones que reproduce el diario y qué aportan. Los campos no se llenan limitados por el espacio aparente de las celdas sino que éstas son elásticas, como el conjunto de la ficha, si hay más texto se estiran. Éste es el formato:

ACTORES		
¿Qué actores se presentan?		
[Principales]		
ACTOR	DESCRIPCIÓN PRESENTACIÓN	VALORACIÓN
A. 1		
A. n		
[Secundarios]		
ACTOR		
A. 1		
¿Faltan actores necesarios para la comprensión del conflicto?		
- A. 1 - A. n		
¿Qué acciones se les adjudica?		
ACTOR	ACCIONES	VALORACIÓN
A. 1		
A. n		
¿De quién son las declaraciones que reproduce el diario? ¿Cuál es su aportación al conflicto?		
ACTOR	ACTOR 1	
APORTACIÓN	Aportación 1	
DECLARACIÓN	Verbo introductorio 1: Declaración 1:	
¿Pregunta específica para el conflicto X?		
Respuesta X		

La cuarta parte se centra en los problemas. Las preguntas pretenden registrar cómo se han identificado los problemas; qué tesis sobre el problema mantiene cada actor y cómo se expone, y qué elementos de contextualización de las declaraciones se aportan.

PROBLEMA		
¿Cómo se identifica el problema en el artículo?		
[Génesis] [Conflicto]		
¿Cómo se explican las tesis de los diferentes actores?		
ACTOR	TESIS	
Actor 1	[Forma de explicación] Tesis 1, 2, ...	Contextualitzación:
Pregunta para el caso X?		
Respuesta x		

Sobre el proceso, hemos estudiado en qué tema se focaliza la pieza periodística en cuestión, el aspecto en la evolución del conflicto en que se ha centrado el texto; la explicación de la génesis y la evolución —por ejemplo, las negociaciones si las hay—, qué fuentes aparecen dando una visión del conflicto y si hay suficiente contexto para entender la situación de conflicto.

PROCESO
¿Cuál es el tema central de la información?
¿Se explica la génesis del conflicto? ¿Cuál? ¿I la evolución? ¿Cuál? ¿Se exploran soluciones?
¿A que fuentes recurre el diario en la cobertura?
- Fuente 1, 2, ...
¿Se introduce suficiente información de contexto? ¿Cuál?
Pregunta para el caso X?

Después de rellenarlas estamos en condiciones de cubrir los objetivos y verificar —confirmar o refutar las hipótesis para cada caso y las generales.

2. Resultados

Expondremos en primer lugar los resultados con respecto al estudio de los editoriales y a continuación los resultados relativos a las coberturas de conflictos.

2.1. Síntesis y comparación de las líneas editoriales

Todos los diarios de la investigación han editorializado sobre inmigración aunque con asiduidad y volumen textual y argumental diferente. En el periodo estudiado, *El País* (PA) publicó 120 piezas; *El Periódico* (EP), 114; *La Vanguardia* (LV), 91; y finalmente, el *Avui* (AV) tan sólo 57 editoriales. En conjunto los diarios muestran una atención considerable al tratar editorialmente el fenómeno de la inmigración. Despliegan un discurso que en líneas generales se muestra favorable a la integración y contrario al racismo y la xenofobia, pero hay un número importante de carencias, sobre todo en la medida que algunas de ellas legitiman políticas insolidarias y discriminatorias.

Para una mejor discusión y comparación de las cuatro líneas editoriales seguiremos la agrupación temática con que hemos organizado las matrices ideológicas.

(a) *Sobre la ley de Extranjería*: los cuatro diarios coinciden en que debe existir una ley que regule la inmigración, que debe ser consensuada entre los partidos con representación en el Congreso ya que —así lo creen estos diarios— se trata de una «cuestión de Estado». La ley, coincidirán los rotativos, debe responder a las necesidades sociales y económicas del país de acogida (España, Estado español o Cataluña, según las denominaciones recogidas de cada diario), así como a la integración de los inmigrantes. Otros argumentos que se esgrimen giran entorno al descenso demográfico, como a las necesidades del sistema productivo y, en algunos casos, a los trabajos que no desean realizar los «españoles».

Los diarios, por el contrario, difieren en las valoraciones sobre las propuestas del Gobierno Aznar sobre inmigración y sobre la ley 8/2000. Sólo *La Vanguardia* estará de acuerdo con las posiciones del Ejecutivo y califica, pese a defender la necesidad de consenso, de escollo las enmiendas a la ley. Los otros medios —PA, EP, AV— se centran en la crítica de algu-

nos aspectos de la ley como el no reconocimiento de ciertos derechos a los inmigrantes sin papeles o de la poca previsión o ineficacia en cuestiones como los recursos para la repatriación de inmigrantes.

(b) *Sobre la regularización*: hay unanimidad entre los cuatro rotativos sobre la necesidad de establecer contingentes de inmigrantes y de regularizar a extranjeros. *PA*, *VA* y *AV* defienden una regularización de acuerdo con las necesidades económicas del país; *El Periódico*, para evitar la marginación de indocumentados. Por otra parte, en esta aspecto también hay diarios (*PA*, *PE*) que enfatizan su crítica a la administración; hay quien ve peligro en los inmigrantes indocumentados (*VA*) y quien reclama competencias para Cataluña para establecer contingentes de extranjeros (*AV*). A la par, ningún diario defiende explícitamente la concesión de papeles para todos los ‘indocumentados’: *PA* y *VA* no hacen referencia a este tema y *AV* lo presenta como un posicionamiento ingenuo y poco responsable. Por último, falta decir que *EP* es el único que se muestra a favor, implícitamente —no explícitamente— de otorgar papeles para todos los inmigrantes.

(c) *Sobre derechos y deberes*: los inmigrantes deben disfrutar de derechos sociales, pero con matices. Para *La Vanguardia* y el *Avui* esos derechos se limitan a los recogidos por el ordenamiento jurídico. *El Periódico* y *El País*, sin embargo, ven la negación de algunos derechos políticos (asociación, reunión, vaga, etc.) como una vulneración de derechos fundamentales. *EP* y *PA* coinciden en que la negación de ciertos derechos supone un agravio para los inmigrantes además de dificultar su proceso de integración.

Por lo que respecta a los deberes, *VA* y *AV* tratarán con más asiduidad este tema. Aunque desde perspectivas nacionalistas diferentes (española y catalana, respectivamente) los dos diarios plantean el deber de los recién llegados de respetar las costumbres o la identidad de la sociedad de acogida. Finalmente, *La Vanguardia* también se mostrará preocupada por la mala imagen que puede ofrecer Barcelona ante las muestras de mendicidad colectiva, en referencia a la concentración de personas de origen subsahariano que pernoctan en la plaza de Cataluña.

(d) *Sobre expulsiones*: *El País* y *Avui* están a favor de la expulsión de inmigrantes pero realizadas —mantienen— de acuerdo con la ley y los derechos de las personas. *El País*, además, denuncia que los criterios son laxos y de dudosa legalidad. *La Vanguardia* legitima las expulsiones al presentarlas como una medida destinada a evitar la xenofobia, la explotación laboral y la

formación de guetos. Por último, *El Periódico* no explicita que esté a favor, y añade que además de ser inviable, la amenaza de expulsión favorece la explotación y conduce a la delincuencia.

(e) *Sobre religión*: los cuatro diarios se proclaman defensores en general de la tolerancia con las manifestaciones religiosas de los inmigrantes, aunque con algunos matices en casos concretos como, por ejemplo, con el uso del *hijab* —velo— en las escuelas. Mientras *El Periódico*, *El País* y *La Vanguardia* se muestran partidarios, el *Avui* apela a la preservación de la laicidad de la escuela para posicionarse en contra.

(f) *Mujeres inmigrantes*: no hay demasiada atención editorial a la situación de las mujeres inmigrantes y, cuando la hay, las posiciones basculan entre una cierta perspectiva solidaria —sobre temas como el velo y la ablación— y dosis de cierto etnocentrismo —con calificaciones como ‘práctica bárbara’ en referencia a la ablación; o las molestias derivadas de la ‘nueva prostitución’—.

(d) *Sobre delincuencia*: el discurso editorial sobre la delincuencia se cruza muy a menudo con los discursos sobre la inmigración sin, además, discutir el porqué de la delincuencia. Pese a lo dicho, hay diferencias entre los diarios a la hora de enfocar el problema y a sus responsables. *El País* y *Avui* critican al Gobierno, y finalmente, *El Periódico* se centra más en la dimensión social de la delincuencia, así como en la mala imagen que da de Barcelona, punto en el que coincide con *La Vanguardia*.

(g) *Bondad de la inmigración*: la inmigración es buena, siempre y cuando coincida con las necesidades del país de acogida. La inmigración es buena, por lo tanto, para la economía y la demografía, y los recién llegados comportan una ayuda en el rejuvenecimiento de la población, un incremento de la natalidad y la cobertura de puestos de trabajo que la población autóctona no ocupa.

(h) *Xenofobia y ataques o maltratos racistas*: los cuatro diarios están en contra de lo que identifican como agresiones racistas o xenófobas, aunque en ocasiones no coinciden en las identificaciones, además, de hacerlo con perspectivas diferenciadas. El *Avui* destaca la defensa de la imagen de Cataluña y concibe el racismo o la xenofobia como consecuencias de ciertos procesos de suburbanización. *La Vanguardia* defiende, sobre todo, la imagen de Barcelona y achaca las manifestaciones racistas a una falta de control de

la inmigración. Para *El País* y *El Periódico* la responsabilidad de los ‘brotos’ de xenofobia recae en las acciones y políticas del partido del Gobierno (PP). *EP* y *La Vanguardia* coinciden, por otra parte, en recomendar cierta pedagogía e información para combatir la xenofobia y el racismo.

(i) *Nacionalismo*: en el periodo de la muestra hemos recogido un reducido número de editoriales en los que el ‘nacionalismo’ aparece vinculado a la cuestión de la inmigración. No obstante, han sido suficientes para constatar que los diarios tomaban posturas muy diferentes al respecto. *El País* arremete contra y deforma lo que identifica como nacionalismo catalán. *Avui* minimiza los errores cometidos en el ámbito de lo que considera el nacionalismo catalán —es el caso de declaraciones con tintes xenófobos— y ataca a los que lo critican. *La Vanguardia* ejerce un cierto nacionalismo español, regionalismo catalán y localismo barcelonés. Finalmente, *El Periódico*, sin tratar demasiado el tema, se muestra abierto y sin dramatismos.

(j) *Europa como fortaleza*: todos los diarios analizados están de acuerdo en que la UE tenga una política comuna en inmigración y fronteras. *El País* y *El Periódico* ven, no obstante, el peligro de un giro restrictivo europeo a causa del cambio a la derecha en los gobiernos europeos, y son contrarios a sancionar a los países que presuntamente no colaboren. *La Vanguardia* y el *Avui* magnifican la importancia de la cuestión migratoria al hablar de oleadas, y piden la aplicación estricta de la ley y de las restricciones.

Hasta aquí la síntesis de las líneas editoriales y su comparación entre diarios, veamos ahora los resultados más destacados por lo que respecta al análisis de las informaciones sobre coberturas sobre inmigración.

2.2. Doce casos de coberturas informativas sobre inmigración

Por lo que respecta a la cobertura de los conflictos, hemos intentado mostrar la pluralidad de temas así como casos concretos destacados en los que los medios han situado a la inmigración como tópico. En el análisis de los doce casos mencionados arriba, hemos podido constatar como hay muchas coberturas que presentan bastantes virtudes en la información sobre los inmigrantes. Sobre todo, si atendemos a las circunstancias y a los recursos con que los periodistas operan y a las limitaciones de espacio, tiempo y

formación que la forma de trabajar en los medios imponen. Pese a lo dicho, también hemos detectado carencias. Veamos de forma sintética unas y otras².

El primer objetivo en este apartado era conocer si las coberturas informativas de los medios habían reflejado la complejidad de los conflictos o situaciones de conflicto sobre las que informaban. En suma, saber si se aportaba una visión global y ajustada de la situación de conflicto más allá de los hechos concretos y de un momento determinado y, en particular, si se mostraban (y cómo) todos los actores, sus visiones del problema y del proceso evolutivo del conflicto. En un buen número de coberturas hay una presentación compleja del conflicto concreto y de la situación de conflicto, ahora bien, las principales carencias detectadas en diversos casos son:

(a) *escasa o nula presencia de la voz directa de los inmigrantes. Especialmente, en casos con intervención del elemento policial.* Sirva como muestra, el conflicto de El Ejido en los que los extranjeros son reducidos a sujetos económicos con lo que se simplifica su vertiente más humana. O, por ejemplo, la ausencia de voz de las prostitutas extranjeras en las informaciones que aparecen. Y,

(b) *la falta de contextualización en la situación de conflicto, por ausencia de elementos diversos, según cada caso analizado.* En la Cumbre de Sevilla, por ejemplo, las informaciones se centraron tan sólo en la parte más institucional y se olvidó el problema de fondo, de los inmigrantes y del porqué de la inmigración 'irregular'. O el caso de los menores inmigrantes en el que la descontextualización de la información contribuye a lecturas que naturalizan y presentan como inevitables los sucesos en los que se ven implicados estos jóvenes.

² Cada uno de los casos ha sido ampliamente analizado lo que dificulta su condensación en este breve artículo. Por esta razón remitimos al lector interesado en ampliar cada uno de los casos a que consulte la investigación: GIRÓ, XAVIER (Dir.)(2004). *Prensa escrita i immigració: Estudi sobre l'opinió dels diaris sobre la immigració procedent de fora de la Unió Europea i la cobertura informativa de conflictes destacats que hi tenen relació (Octubre 1999-Juny 2002)*, Fundació Jaume Bofill, Barcelona.

El segundo objetivo de la investigación era saber si las informaciones respetaban el *Manual de Estilo periodístico para la cobertura de las minorías étnicas* del Colegio de Periodistas de Cataluña.

Escogimos este documento como referencia al emitirlo la institución decana de los periodistas catalanes y al plantear propuestas correctivas. Éstas son las conclusiones en una extremada síntesis:

(a) En algunas de las coberturas se muestra un quehacer periodístico no discriminatorio hacia la inmigración y la multiculturalidad, especialmente en reportajes y otras piezas extensas; son remarcables los relatos entorno a hechos o acciones positivas.

(b) En algunas de las coberturas, encontramos elementos negativos a superar como, por ejemplo:

(b.1) *una fuerte tendencia hacia las simplificaciones grupales*, como por ejemplo la reducción a su dimensión religiosa y migratoria de los musulmanes en el conflicto de la mezquita de Premià.

(b.2) *un bajo grado de reconocimiento de los inmigrantes como actores políticos*, como en el conflicto de las declaraciones del líder republicano Heribert Barrera y de Marta Ferrusola, esposa de Jordi Pujol, en el que los inmigrantes aparecen tan sólo gritando proclamas.

(b.3) *se constata una aceptación implícita de la ley de extranjería*, pese a que las informaciones se muestren críticas con algunas de las decisiones del Ejecutivo.

(b.4) *un uso indiscriminado de léxico no apropiado* como por ejemplo 'ilegal'. O también se registra una etnificación del inmigrante mediante el uso habitual de 'musulmanes' o 'magrebíes' como descripción simplista de esas personas, o con términos peyorativos como 'radicales' y 'desesperados' para los encerrados en las iglesias.

(b.5) *una difusión de informaciones policiales poco contrastadas*, apreciable sobre todo en las informaciones sobre delincuencia y prostitución.

(b.6) *etnificación de la delincuencia*. En negativo, se han encontrado bastantes piezas que nombran de forma irrelevante el origen étnico de los detenidos, especialmente si son delincuentes de los países del Sur o del Este. Se llega a hablar de ‘método magrebí’ o ‘método peruano’ para referirse a distintos sistemas delictivos.

(b.7) *distorsiones politizadas de debates*, como en el caso de H. Barrera y M. Ferrusola en el que sus declaraciones sobre los inmigrantes serán sobredimensionadas y en ocasiones sacadas de contexto.

(b.8) *desplazamiento de las voces de los inmigrantes a favor de los políticos, y cosechas de declaraciones, pero carentes de argumentos*. En el caso de El Ejido tienen voz las personas que condenan los ataques y tildan de xenófobos a los autores del ataque contra los inmigrantes, pero los inmigrantes prácticamente carecen de voz. O como en el conflicto de la mezquita de Premià en el que los políticos y sus declaraciones acaban siendo el centro de la cobertura informativa.

El último objetivo en el análisis de las informaciones era estudiar si el discurso de las noticias periodísticas reforzaba o atenuaba postulados racistas, xenófobos o discriminatorios subyacentes en la sociedad. En síntesis, podemos afirmar que el punto de partida ideológico, implícito o explícito, en la mayoría de los casos estudiados es contrario al racismo, la xenofobia y las posiciones discriminatorias. Además, reclama derechos para los inmigrantes y culpa a la administración de la falta de políticas de integración.

Pese a lo dicho, también hay postulados discriminatorios que destacan entre los señalados arriba como la llamada implícita y en ocasiones explícita a incrementar el control de la inmigración; la aceptación de que la entrada debe estar restringida; la ausencia de voz política de los inmigrantes; la sobrerrepresentación de las posturas racistas; el uso de conceptos discriminatorios (‘inmigración ilegal’, etc.); la etnificación de la delincuencia y el hecho de destacar los elementos más crueles de los delincuentes inmigrantes; o, la reiteración de las informaciones sobre pateras y su presentación como oleada.

3. Conclusiones y reflexiones finales

A la luz de los resultados sobre las líneas editoriales y sobre las coberturas informativas seleccionadas podemos afirmar que:

1. Los diarios se autopresentan como antirracistas y a menudo toman posiciones antirracistas y antixenóforas —aunque no coincidan en la estimación del grado de xenofobia existente—, tanto en los editoriales como en las informaciones.

2. Se muestran favorables a la integración y critican —en grados diferentes cada diario— que la administración no tenga políticas adecuadas y, en algunos casos, atacan el no reconocimiento de los derechos civiles para los indocumentados.

3. Las líneas editoriales de un par de diarios son bastante legalistas y nada favorables a los ‘indocumentados’, pero, en general esto no se percibe en las piezas informativas.

4. La concepción utilitarista de la inmigración presente en los editoriales también está presente implícitamente en algunas coberturas aunque en menor medida.

5. Hay una coincidencia en términos generales de todas las líneas editoriales sobre la conveniencia de controlar la inmigración y esto proyecta ‘peligrosidad’ sobre ella.

6. El consenso sobre inmigración se plantea entre los partidos políticos de los países de acogida y, en el mejor de los casos, como un consenso de la sociedad de acogida. Los inmigrantes no cuentan como parte a consensuar. Esta es una de las líneas más presentes en los editoriales que en las informaciones.

7. La voz de los inmigrantes tiende a quedar excluida (a veces substituida) cuando el debate sobre inmigración se plantea en términos políticos y económicos. Esto pasa sobre todo en los editoriales y mucho menos en las informaciones.

8. En algunas coberturas —sobre todo las relativas a la delincuencia y prostitución—, la voz de los o las inmigrantes no aparece prácticamente para nada, salvo en declaraciones victimizantes.

9. Abundan los enfoques etnocéntricos, visibles en la distinción ‘nosotros-ellos’ y en los criterios de valores usados especialmente en referencia a temas relacionados con las mujeres o la religión.

10. Es frecuente encontrar contextualizaciones insuficientes de los conflictos en los que están inmersos los inmigrantes.

11. Las posiciones, hechos o personas identificadas por los diarios como racistas, xenófobos o discriminatorios no son discutidas argumentativamente sino que son a menudo demonizadas.

En conjunto, los diarios muestran una atención considerable en el tratamiento tanto editorial como informativo del fenómeno de la inmigración. Despliegan un discurso que en líneas generales se muestra favorable a la integración y contrario al racismo y a la xenofobia, pero, tal como se ha apuntado, aún con un relevante número de insuficiencias, sobre todo en la medida en que algunas de ellas legitiman políticas insolidarias y discriminantes.

Si pensamos en el tipo de insuficiencias detectadas en el campo de la información, podemos identificar tres variantes discursivas dentro de los diarios que están claramente marcadas por la procedencia del material informativo: a) la que gira en torno al debate político, sea o no institucional, que puede presentar como principales carencias las aludidas a los puntos 2, 4, 5, 6, 7 i 11; b) la que trata de sucesos, delitos, crímenes, cuestiones judiciales y policiales, que pueden presentar como principales carencias las mencionadas en los puntos 8, 10 i 11; c) y la que aborda la inmigración desde la divulgación de estudios —por ejemplo, sociológicos, culturales o antropológicos—, que puede ser afectada por lo que hemos recogido en el punto 9.

Las tres variantes no suelen aparecer en forma pura. Es decir, por ejemplo, no solo hay un discurso del tipo policial sobre delincuencia, sino que también lo hay político, sociológico o —aunque menos— económico. Y, de hecho, en muchas piezas periodísticas cohabitan, pero lo hacen en proporciones diferentes. Lo importante es comprender las lógicas que los alimenten y tomar las precauciones y medidas adecuadas. La identificación y clasificación de los problemas detectados responde a la voluntad de intervenir de forma positiva en el proyecto siempre abierto de una sociedad que construye y también se construye a través de los media. Es tarea sobre todo de los

periodistas, de los grupos comprometidos de los y las que han inmigrado y de los estudiosos, trabajar por separado y conjuntamente para mejorar el discurso sobre inmigración que a través de los media recibe la sociedad de la que formamos parte.

Referencias

- JÄGER, Sigfried. 2001. "Discourse and knowledge: theoretical and methodological aspects of a critical discourse and dispositive analysis". *A Methods of Critical discourse Analysis*, editado por Ruth Wodak y Michael Meyer. London: Sage.
- LORITE, Nicolas (dir). 2004. Tratamiento informativo de la inmigración en España 2002. Madrid: IMSERSO.